

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение татарской филологии и культуры имени Габдуллы Тукая



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Таюрский Д.А.

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Лингвистические аспекты редактирования художественного текста Б1.В.ДВ.2

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Литературная критика и редактирование

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Кузьмина Х.Х.

Рецензент(ы):

Юсупов А.Ф.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Галиуллина Г. Р.

Протокол заседания кафедры No ____ от "____" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации
(отделение татарской филологии и культуры имени Габдуллы Тукая):

Протокол заседания УМК No ____ от "____" _____ 201__ г

Регистрационный No

Казань
2016

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Кузьмина Х.Х. кафедра татарского языкознания отделение татарской филологии и культуры им.Г.Тукая ,
Khalisa.Kuzmina@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

- 1) научить студентов приемам лингвистического анализа и интерпретации художественных текстов (на материале художественных произведений на татарском языке)
- 2) научить студентов бережному обращению со словом, постигать его ёмкость, ощущать его красоту и силу, адекватно осмысливать и истолковывать точку зрения автора.
- 3) развить у студентов умение грамотно анализировать художественный текст;

Курс имеет ярко выраженную практическую направленность. Он способствует развитию умения чувствовать слово и владеть им так, чтобы выразить себя, своё состояние, настроение, используя средства выразительности языка, стилистические приёмы, делающие речь богатой и красивой, а также учит учащихся самостоятельной познавательной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.2 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.04.01 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 1 курсе, 2 семестр.

Федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки "Филология" (бакалавриат) предусматривает изучение дисциплины "Теория текста: лингвистический анализ и интерпретация художественного текста" в составе профессионального цикла модуля 1. "Отечественная филология (татарский язык и литература)". Дисциплина занимает важное место в системе курсов, ориентированных на изучение истории основного языка и литературы. Изучение данного курса должно предшествовать основательному овладению такими предметами учебного плана подготовки филологов, как введение в тюркскую филологию, историческая грамматика, диалектология, история татарской литературы. Кроме того, необходима теоретическая и практическая подготовка в области татарского языка.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	владение культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения
ОК-12 (общекультурные компетенции)	владение нормами изучаемого литературного языка, навыками практического использования системы функциональных стилей речи; умение создавать и редактировать тексты профессионального назначения на изучаемых языках (ОК-2); способность работать с информацией в глобальных компьютерных сетях

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-1 (профессиональные компетенции)	способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории татарского языка, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии (ПК-1)
ПК-5 (профессиональные компетенции)	владение базовыми навыками сбора и анализа языковых фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий (ПК-2); способность применять полученные знания в области теории и истории мировых языков, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-5);
ПК-7 (профессиональные компетенции)	владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем (ПК-7)

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

основные положения и концепции в области теории текста;
основные этапы развития теории текста,
природу научных разногласий и представлять границы, доступных для того или иного направления решений при разработке моделей анализа художественного текста;
процесс нормализации и стилизации литературного языка;
лексические, грамматические и стилевые характеристики каждого периода развития татарского языка.

2. должен уметь:

применять на практике полученные знания в области теории текста, проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов; участвовать в научных дискуссиях;
ориентироваться в научной литературе о текстологии;
изложить материал по проблеме и аргументировать точку зрения ученого на проблему; уметь оппонировать при обсуждении вопроса;
при обосновании исследовательских задач и интерпретации произведения.

3. должен владеть:

теоретическими знаниями о науке текстологии;

базовыми понятиями теории текста;

правилами вести диалог, строить монологическую речь, излагать материал по лингвистической проблеме.

Студенты, завершившие изучение данной дисциплины должны: - знать основные этапы развития и аспекты теории текста, понимать природу научных разногласий и представлять границы, доступных для того или иного направления решений. - обладать теоретическими знаниями об истории текста при обосновании исследовательских задач и интерпретации произведения. - приобрести навыки составления текстологического паспорта изучаемого студентом произведения - систематизировать полученные теоретические знания и применить их к своей научной работе.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет во 2 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Лингвистическое изучение художественного текста в русском языкознании.	2	1	0	2	0	домашнее задание
2.	Тема 2. Алгоритм филологического анализа текста по методу Бабенко Л.Г.	2	2	2	2	0	дискуссия
3.	Тема 3. Определение жанрово-стилистических характеристик текстов на татарском языке.	2	3	2	2	0	домашнее задание

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
4.	Тема 4. Понятие "семантического пространства" в художественном тексте. Понятие "семантического времени" в художественном тексте.	2	4	2	2	0	письменная работа
5.	Тема 5. Структурные связи в строении художественного текста. Коммуникативное строение художественного текста	2	5	0	2	0	контрольная работа
	Тема . Итоговая форма контроля	2		0	0	0	зачет
	Итого			6	10	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Лингвистическое изучение художественного текста в русском языкознании.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Анализ работ ведущих лингвистов по теории текста: 1. Михайлов Н.Н. Теория художественного текста. ? М., АCADEMA, 2006. 2. Л. А. Новиков. Художественный текст и его анализ / Новиков Л. А.? Москва: 1988. 3. В. Б. Апухтина. Психолингвистический метод анализа смысловой структуры текста / Апухтина В. Б.? Москва, 1977. Бахтин М. М. К методологии гуманитарных наук // Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. М., 1979. С. 361 ? 373. 4. Бахтин М. М. Проблема текста в лингвистике, филологии и других гуманитарных науках // Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. М., 1979. С. 281 ? 307.

Тема 2. Алгоритм филологического анализа текста по методу Бабенко Л.Г.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Алгоритм филологического анализа текста по методу Бабенко Л.Г.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Анализ работы разработчика алгоритма филологического анализа текста: Л. Г. Бабенко. Филологический анализ текста: основы теории, принципы и аспекты анализа / Бабенко Л. Г. ? Москва: Академический Проект, 2004.

Тема 3. Определение жанрово-стилистических характеристик текстов на татарском языке.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Определение жанрово-стилистических характеристик текстов на татарском языке.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Выбор текстов художественной прозы на татарском языке. Обсуждение с преподавателем критериев выбора.

Тема 4. Понятие "семантического пространства" в художественном тексте. Понятие "семантического времени" в художественном тексте.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Понятие "семантического пространства" в художественном тексте. Понятие "семантического времени" в художественном тексте.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Обсуждение вопросов исследования семантического поля и семантического времени художественного текста в языкознании.

Тема 5. Структурные связи в строении художественного текста. Коммуникативное строение художественного текста

практическое занятие (2 часа(ов)):

Анализ художественного произведения: Лексический анализ языка художественного текста. Морфологические атрибуты в передаче смысла художественного текста. Частотность синтаксических единиц в языке художественного текста. Стилистические особенности. Обобщение результатов филологического исследования художественного текста.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Лингвистическое изучение художественного текста в русском языкознании.	2	1	Конспектирование научной литературы по заданной теме	6	Проверка конспектов
				подготовка домашнего задания	6	домашнее задание
2.	Тема 2. Алгоритм филологического анализа текста по методу Бабенко Л.Г.	2	2	Написание рефератов по заданной теме	10	Проверка и обсуждение рефератов в аудитории
				подготовка к дискуссии	10	дискуссия
3.	Тема 3. Определение жанрово-стилистических характеристик текстов на татарском языке.	2	3	Конспектирование научной литературы по заданной теме	10	Проверка конспекта
				подготовка домашнего задания	10	домашнее задание
4.	Тема 4. Понятие "семантического пространства" в художественном тексте. Понятие "семантического времени" в художественном тексте.	2	4	Анализ семантического поля художественного произведения	10	Обсуждение с преподавателем результатов анализа
				подготовка к письменной работе	10	письменная работа

№	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
5.	Тема 5. Структурные связи в строении художественного текста. Коммуникативное строение художественного текста	2	5	Анализ структурных связей художественного произведения	10	Обсуждение с преподавателем результатов анализа
				подготовка к контрольной работе	10	контрольная работа
	Итого				92	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

С целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся программа курса "Теория текста: лингвистический анализ и интерпретация художественного текста" предусматривает такие формы работы, как лекции, практические занятия, самостоятельная работа. Цель лекционных занятий - обратить внимание студентов при изучении соответствующих разделов на их специфику и сложность освоения, помочь выделить в сложном теоретическом материале узловые моменты, основные положения, сосредоточиться на главном, осознать и запомнить последовательность изложения фактов. Практические занятия должны способствовать углубленному изучению студентами теоретических положений дисциплины, сознательному и глубокому овладению теорией предмета и выработке навыков языкового анализа лингвистического материала. Самостоятельная работа упрощает предварительное знакомство с соответствующим теоретическим материалом курса, позволяет освоить его в полном объеме. Цель индивидуальной работы - помочь студенту самостоятельно проанализировать степень усвоения изученного материала, а также осмыслить наиболее важные положения теоретического курса.

Идея комплексности образовательной программы может быть реализована посредством использования новых информационных технологий, в частности, мультимедийных программ, фото-, аудио-, видеоматериалы, использования возможностей мировой информационной сети.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Лингвистическое изучение художественного текста в русском языкознании.

домашнее задание , примерные вопросы:

Ознакомление с научной литературой и темой рефератов по дисциплине

Проверка конспектов , примерные вопросы:

Конспект научной литературы по теме: Лингвистическое изучение художественного текста в русском языкознании.

Тема 2. Алгоритм филологического анализа текста по методу Бабенко Л.Г.

дискуссия , примерные вопросы:

Проведение дискуссии по теме: Алгоритм филологического анализа текста по методу Бабенко Л.Г.

Проверка и обсуждение рефератов в аудитории , примерные темы:

Проверка и обсуждение рефератов в аудитории: темы рефератов указывается ниже.

Тема 3. Определение жанрово-стилистических характеристик текстов на татарском языке.

домашнее задание , примерные вопросы:

Прочитать заданные преподавателем художественные тексты

Поверка конспекта , примерные вопросы:

Сәнгатьле текстның жанр-стилистик үзенчәлекләрен билгеләү. Татар прозасында жанрлар төрлеләге.

Тема 4. Понятие "семантического пространства" в художественном тексте. Понятие "семантического времени" в художественном тексте.

Обсуждение с преподавателем результатов анализа , примерные вопросы:

Обсуждение с преподавателем результатов анализа языка художественного произведения:

Понятие "семантического времени" в художественном тексте. Понятие "семантического пространства" в художественном тексте.

письменная работа , примерные вопросы:

Письменная работа на тему: "Семантическое пространство и семантическое время в произведении (указывается название художественного произведения)"

Тема 5. Структурные связи в строении художественного текста. Коммуникативное строение художественного текста

контрольная работа , примерные вопросы:

Контрольная работа по теме: Текст доминантасы. Лексик берәмлекләр һәм лексик категорияләре сайлау үзенчәлекләре. Кабатланып килгән синтаксик структураларның ешлыгы. Сүз тәртибенең үзенчәлеге. Текстта сурәтләү чараларын һәм стилистик алымнарны куллану. Жанр төрләре буенча сурәтләү чараларын куллану.

Обсуждение с преподавателем результатов анализа , примерные вопросы:

Обсуждение с преподавателем результатов анализа языка художественного произведения по следующему направлению: Структурные связи в строении художественного текста.

Коммуникативное строение художественного текста

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Темы рефератов:

1. Фәүзия Бәйрәмова прозасының концептуаль киңлеген тикшерү.
2. Нәбирә Гыйматдинова прозасында әдәби киңлек һәм аны телдә чагылдыру алымнары.
3. Рәмзия Габделхакова прозасында текст доминанталарын билгеләү.
4. Фәнис Яруллин прозасында эмотив кыр һәм аны телдә чагылдыру алымнары.
5. Айдар Хәлим прозасында текстны барлыкка китергән лексик-семантик бәйләнешләр.
6. Факил Сафин прозасында психолингвистик эксперимент һәм текстка лексик-семантик анализ бирү ярдәмендә текстның эмоциональ тоналъегенә анализ бирү.
7. Флүс Латыйфи прозасында тексттагы автор сөйләменең композицион сөйләм формаларына (тасвирлау, хикәяләү) характеристика бирү.
8. Рафаэль Сибат прозасында төп концептлар.
9. Нәбирә Гыйматдинова прозасында автор образы структурасындагы актив мөгънәләргә табу һәм аларга характеристика бирү.
10. Камил Кәримов прозасында кулланылган чит сөйләмне репрезентация ысулларына характеристика.
11. Фуат Сафин прозасында әдәби киңлек һәм аны телдә чагылдыру.
12. Зөлфәт Хәким прозасында текстның структур төзелешенә анализ.
13. Г. Гыйльманов әсәрләрендә әдәби вакыт бирелеше.
14. Тарихи романнарның теленә кыскача лингвистик анализ.
15. Детектив әсәрләрнең теленә кыскача лингвистик анализ.

7.1. Основная литература:

Историческая грамматика русского языка : учебник для высших учебных заведений Российской Федерации / В. В. Колесов ; С.-Петерб. гос. ун-т, Фак. филологии и искусств .? Санкт-Петербург : Факультет филологии и искусств СПбГУ, 2009 .? 511, [1]

Казанская лингвистическая школа: Н. В. Крушевский и интерпретация его идей отечественными лингвистами / Л. К. Байрамова, Г. Г. Тазеев .? Казань : Татарское книжное изд-во, 2010 .? 116

Концептосфера художественных произведений и средства ее объективации в переводе (на мат. романа Ф.С.Фицджеральда "Великий Гэтсби" и его переводов на рус.яз.): Моногр./ Н.В.Александрович - М.: Флинта:Наука, 2009 - 184с. znanium.com/bookread.php?book=217303

Теория языка: вводный курс : учеб. пособие для студ, вузов / Н. Ф. Алефиренко .? 4-е изд., стер. ? М. : Академия, 2010 .? 384 с.

Галиева А.М. Философия языка: Учебное пособие. - Казань: Изд-во КГУ, 2008. - 136 с.

7.2. Дополнительная литература:

Сопоставительный синтаксис русского и татарского языков / М.З. Закиев [и др.]. - Казань: Татар.кн. изд-во, 2007. -228 с.

Казанская лингвистическая школа : (прогр. и учеб. материалы) / Л.А. Андреева ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Татар. гос. гуманитар.-пед. ун-т .? Казань : [ТГГПУ], 2007 .? 77 с.

Казанская лингвистическая школа : учебное пособие для студентов высших учебных заведений : направление подготовки 032700 - Филология / Л.К. Байрамова .? Казань : Центр инновационных технологий, 2012 .? 151 с.

7.3. Интернет-ресурсы:

Интернет-библиотека - <http://philologam.com/>

Интернет-библиотека - znanium.com

образовательный сайт - www.wikipedia.ru

образовательный сайт - <http://www.dissercat.com/>

образовательный сайт - <http://yazykoznanie.ru/>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Лингвистические аспекты редактирования художественного текста" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Для проведения аудиторных занятий необходим стандартный набор специализированной учебной мебели и учебного оборудования, а также мультимедийное оборудование для демонстрации презентаций на лекциях. Для проведения практических занятий, а также организации самостоятельной работы студентов с использованием авторского электронного учебника по курсу необходим компьютерный класс с рабочими местами, обеспечивающими выход в Интернет.

Реализация учебной программы должна обеспечиваться доступом каждого студента к информационным ресурсам - институтскому библиотечному фонду и сетевым ресурсам Интернет.

Необходимы учебники советского времени.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.04.01 "Филология" и магистерской программе Литературная критика и редактирование .

Автор(ы):

Кузьмина Х.Х. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Юсупов А.Ф. _____

"__" _____ 201__ г.